



# Smiziansky hlásnik

[www.smizany.sk](http://www.smizany.sk)

## OKTÓBER - MESIAC ÚCTY K STARŠÍM

Každý mesiac v roku má svoje nenapodobiteľné čaro, svoj význam tak pre prírodu, ako aj pre nás ľudí. Príchod jesenných dní, sprevádzaný babím letom a rannými hmlami, je typický pre mesiac október, ktorý je venovaný úcte starším. Určite budú mnohí so mnou súhlasiť, že našu úctu si skôr narodení zaslúžia počas celého roka nielen v októbri.

Vo svojom živote máme možnosť byť v spoločnosti starších ľudí doma, v práci, spoločnosti a počúvať ich názory, životné príbehy i problémy, ktoré ich trápia. Často krát sa pristihneme pri ďakovnej myšlienke, že sme mohli stráviť chvíľku v ich blízkosti a vnímať pritom noblesu ich životnej múdrosti. Niekedy nás zaujme nefalšovaný triezvy pohľad na spoločenské dianie, inokedy životná vitalita či manuálna zručnosť alebo tiež, v neposlednom rade, udivujúca pamäť o udalostiach i ľuďoch, ktoré zažili. Každý z nich je

jedinečný so svojimi kladnými i negatívnymi povahovými črtami. Vo väčšine však jasne prevažujú tie lepšie. Rodina bez ich prítomnosti a dobrosrdečnosti je ochudobnená, pretože pri terajšom pracovnom vyťažení rodičov sú babka s dedkom nenahraditeľní. Vedia pomôcť, poradiť, potešiť, žiadna povinnosť im nepríde ťažká, pokiaľ im to sily a zdravie dovoľia. Veľmi krásne a výstižne vzťah dieťaťa a starého rodiča vyjadril svojho času známy slovenský herec staršej generácie Július Pántik. Keď sa ho novinári pýtali, čo pre neho

znamenal v živote dedko, vyslovil jedno slovo: Rozprávku.

V určitom zmysle starí rodičia sú v rodine takými rozprávkovými bytosťami, ktorí obrusujú hrany ostrých reakcií, tlmia bolesti a pridávajú ešte niečo navyše k všeobecnej radosti. Vážme si ich prítomnosť, pokiaľ sú s nami a snažme sa im vrátiť aspoň nepatrnú časť toho, čo oni s takou samozrejmosťou nám dávajú celý život – lásku a nekonečnú starostlivosť.

**Ing. Michal Kotrady**  
starosta obce



Prečítajte si:

**Jesenné upratovanie v obci**  
**Zber nebezpečného odpadu**

**str.**  
**2, 5**

**Komunálne voľby 2010**

**str.**  
**4**

**Pozvánky,**  
**Program OKC**

**str.**  
**8, 10**

## ČO NÁS TRÁPI?

Júnová povodeň, okrem iných materiálnych škôd na majetku obyvateľov a obce, poškodila alebo úplne zničila štyri lavičky. Tri cez potok Brusník a jednu cez rieku Hornád.

Lavička pri evanjelickom kostole, ktorá patrí k najfrekventovanejším v obci, bola zničená úplne. Museli sme ju odstrániť, pričom najprv zamestnanci telekomunikácií preložili káble podvrtním popod Brusník. V tejto situácii sme mali aspoň akú takú útechu, že táto lavička bude vybudovaná v rámci žiadosti „Skvalitnenie vybavenosti centrálnej zóny obce Smižany“. Žiadosť o nenávratný finančný príspevok z európskych fondov sme podali 21. augusta 2009. Koncom roku 2009 sme vedeli, že sme boli úspešní. Začiatok realizácie sa predpokladal v druhej polovici roku 2010. V súčasnej dobe máme ukončený výber dodávateľa, máme podpísanú zmluvu s Ministerstvom výstavby a regionálneho rozvoja SR, avšak musíme čakať na odsúhlasenie dokladov z verejného obstarávania. Bez odobrenia verejného obstarávania zo strany ministerstva nemôžeme podpísať zmluvu s dodávateľom, ani začať s realizáciou. V opačnom prípade by nám neposkytli dotáciu. Nevieme ovplyvniť posudzovanie, ale všetko nasvedčuje tomu, že realizácia bude možná až v budúcom roku.

Lavičku na Ul. J. Majkuta pri futbalovom ihrisku po vypracovaní projektu zadáme do investícií v budúcom roku. Základové pätky a rozpätie lavičky bude zohľadňovať reguláciu potoka Brusník v tejto časti.

Posledná lavička, ktorú nám poškodila povodeň v obci, je na Štúrovej ul. Lavičku po konzultácii so statikom dáme do prevádzkyschopného stavu. Vymytú zeminu vyplníme kamenivom a povrch zabetónujeme. Lavička bude slúžiť iba pre chodcov. V rámci protipovodňových úprav ju taktiež čaká kompletná rekonštrukcia, pretože základové pätky sú narušené a svojim osadením zmenšujú prietoknosť koryta.

Kvôli poškodenej lávke cez Hornád (Zelená lávka) po dohode s ochranármi sme dočasne preložili nástup do Prielomu Hornádu na turistický chodník smerom na Skalu (žltá značka). Lávku nám najprv pri vichríci v roku 2006 poškodil spadnutý strom, teraz v júni povodeň strhla podperu a ešte viac lávku poškodila. Bude taktiež potrebný projekt na vybudovanie novej lávky. Jednali sme so zástupcom medzinárodnej organizácie poskytujúcej humanitné služby a pomoc (s pôsobnosťou aj na Slovensku). V súlade so svojimi princípmi sa chcú finančne podieľať na obnove lávky.

**Ing. Michal Kotrády, starosta obce**

## OZNAM ZMLUVA O NÁJME HROBOVÝCH MIEST

Upozorňujeme nájomcov hrobových miest na **povinnosť uzatvoriť zmluvu o nájme hrobových miest s Obcou Smižany**.

Pred uzatvorením nájomnej zmluvy je potrebné sa preukázať platbou za hrobové miesto, skontrolovanie čísla hrobového miesta na miestnom cintoríne (štítko na ráme hrobu – odpísať číslo). Doklad o zaplatení hrobového miesta nie je zmluvou! K uzatvoreniu zmluvy je potrebný občiansky preukaz. **Tento akt je bezplatný.** Nejasnosti môžete riešiť osobne alebo telefonicky na čísle 053/443 14 83.

**Bc. Marta Hasajová**  
Obecný úrad Smižany, č. d. 15

## INFORMÁCIA Z 28. ZASADNUTIA OZ

Dňa 2. 9. 2010 sa poslanci OZ zišli na plánovanom rokovaní, ktoré otvoril starosta obce. Po schválení programu zasadnutia, voľbe návrhovej komisie, overovateľov zápisnice a zapisovateľky nasledovala kontrola plnenia úloh z predchádzajúceho zasadnutia. Bolo skonštatované, že uznesenia boli splnené, na úlohách dlhodobejšieho charakteru sa pracuje. V ďalšom bode starosta obce prítomných poslancov informoval o 1. etape vybudovania detského ihriska na Nálepkovej ulici. Práce na presune a oplotení asfaltového viacúčelového ihriska pokračujú. Prebehlo rokovanie s predstaviteľmi štátneho podniku Povodie Bodvy a Hornádu o dlhodobom prenájme toku Brusníka, aby sa časť toku od mosta na Smrekovej ulici po most na Iľiašovskej ceste mohla vyregulovať. Tok už bol geodetom zameraný a pracuje sa na projektovej dokumentácii. Zo združených prostriedkov boli opravené výtlky na ceste na Košíarny brežok od Smižianskej Maše po Červený jarok.

Dňa 24. 8. 2010 sa uskutočnilo prerokovávanie zmien a doplnkov územného plánu obce. Do konca roka by mala byť dokončená výstavba nízkoštandardných bytov v osade. Na rokovanie OZ bol pozvaný generálny riaditeľ spoločnosti eurobus, a. s., Košice - Ing. Ľubomír Gerši. Prítomných informoval o situácii v zabezpečení hromadnej prepravy osôb a zároveň odpovedal na otázky poslancov. Ďalej nasledovalo schvaľovanie rozpočtového opatrenia č. 10/2010, ktoré sa týkalo povoleného prekročenia výdavkov pri dosiahnutí vyšších príjmov podľa §14 ods. 2 písm. b) zákona č. 583/2004 Z. z. Vedúca oddelenia finančného a správy daní predložila na zasadnutí OZ správu o čerpaní rozpočtu za 1. polrok 2010, ku ktorému dávala stanovisko finančná komisia. Poslanci OZ v nasledujúcom bode programu rokovania vzali na vedomie monitorovaciu správu

programového rozpočtu. Zasadnutie pokračovalo schválením Dodatku č. 4 k VZN č. 70 – o určení výšky príspevkov v školách a školských zariadeniach a Dodatku č. 1 k VZN č. 85 – zásady hospodárenia a nakladania s majetkom obce. V ďalšom sa rokovalo o stavebných pozemkoch a bezodplatnom prevode správy majetku obce na ZŠ Komenského, kde rekonštrukciou školy sa majetok zhodnotil a musel byť ten istý majetok prevedený na vyššej hodnote do správy ZŠ. Nájomníkom nízkoštandardných bytov v osade bolo poslancomi OZ schválené predĺženie nájmu na dobu 3 rokov. Z dôvodu blížiaceho sa termínu konania komunálnych volieb bol OZ schválený pracovný úväzok starostu na volebné obdobie r. 2010 - 2014 a to 37,5 hod./týždeň, teda plný úväzok. Potom nasledovalo schválenie Dodatku č. 2 k rokovaciemu poriadku OZ obce Smižany. V diskusii zaznela sťažnosť občanov bývajúcich v blízkosti kultúrneho domu na hluk a neporiadok, ktorý spôsobila mládež počas konania poslednej diskotéky. Z dôvodov a požiadaviek skvalitňovania služieb obce pre občanov sa obec chce uchádzať o finančnú dotáciu v rámci projektu „Elektronizácia služieb miest a obcí“, preto OZ odsúhlasilo 5 %-né spolufinancovanie výdavkov na projekt. V ďalšom príspevku bola požiadavka na oplotenie novej časti cintorína, ktoré by malo byť zrealizované do konca októbra. Ďalšie príspevky sa týkali výšky akontácie, ktorú musia zložiť noví nájomníci nízkoštandardných bytov, a tiež aby bol na vývesných tabuliach a internetovej stránke obce zverejnený zoznam neplatičov. V závere starosta poďakoval poslancom za aktívnu účasť na rokovaní a zasadnutie ukončil.

**Ing. Miroslav Malina, prednosta OcÚ**

## JESENNÉ UPRATOVANIE V OBCE Pristavenie veľkokapacitných kontajnerov

Oznamujeme občanom, že v čase jesenného upratovania budú k dispozícii veľkokapacitné kontajnery na zber biologického odpadu zo záhrad a verejných priestranstiev. **Kontajnery budú prístavené v čase od 10.00 hod. do ranných hodín budúceho dňa v dňoch od 18. októbra do 28. októbra 2010 podľa nasledovného rozpisu:**

### 18. 10. (pondelok)

- Staničná - pri chodníku - stred bytoviek
- Nová - pri odbočke z Tatranskej ulice
- Nábrežná - pri odbočke z Iľiašovskej (pre obyvateľov z Iľiašovskej ulice)
- Pribinova - pri odbočke z Iľiašovskej (pre obyvateľov z Iľiašovskej ulice)

### 19. 10. (utorok)

- Nábrežná - pri mostíku pri križovatke s ul. Novou smerom ku kostolu
- Nábrežná - oproti domu č. 16
- Štefánikova - pri ihrisku
- Štefánikova - pri výjazde na Iľiašovskú

### 20. 10. (streda)

- Hviezdoslavova - oproti stolárstvu
- Hviezdoslavova - pred domom č. 44
- Pribinova - oproti domu č. 5
- Pribinova - oproti domu č. 33

### 21. 10. (štvrtok)

- Smreková - pri ZŠ Povýšenia sv. Kríža
- Smreková - oproti domu č. 47
- Mojmirova
- Topoľová - pri bytovkách

### 22. 10. (piatok)

- Nálepkova - pri odbočke na ul. P. Suržina
- Lipová - Agátová - križovatka

- Lipová 1 - pri odbočke z Javorovej
  - Topoľová - parkovisko múzea
- 25. 10. (pondelok)**
- Tomášovská - pred garážami
  - Tomášovská - oproti domu č. 57
  - Slovenského raja - pri podjazde
  - Jahodová - pri odbočke z Tatranskej

### 26. 10. (utorok)

- Sládkovičova - oproti domu č. 16
- Staničná - za kultúrnym domom
- Podjavorinskej - oproti domu č. 23
- Podjavorinskej - oproti domu č. 64

### 27. 10. (streda)

- Maša
- Záhrady
- Jesenského - pri MŠ
- Tatranská - parkovisko pri pošte

### 28. 10. (štvrtok)

- Nábrežná - parkovisko pri TJ Smižany
- Kukučínova ulica
- Hviezdoslavova - pri hasičskej zbrojnici
- Pribinova - oproti domu č. 61

Dôrazne upozorňujeme občanov, že **do kontajnerov sa nesmie uskladiť papier, plasty, železo, pneumatiky, veľkoobjemový odpad a pod. Patrí tam len listie, tráva a ostatný bioodpad bez vriec. Žiadame, aby ste tento odpad z vriec vysypávali. Konáre zo stromov požadujeme uskladiť v priestoroch za MŠ na Sládkovičovej ulici, za základnou umeleckou školou, v priestranstve požiarnej zbrojnice.** Po zbere sa konáre budú štiepať.

**OcÚ Smižany, odd. výstavby a ŽP**

### Prístup k internetu aj v sobotu!

Internetová čítareň a obecná knižnica budú v mesiaci október 2010 **otvorené aj v dňoch 9. a 23. v čase od 8.00 do 12.00 hod.**

V ostatných mesiacoch budú dátumy sobôt zverejňované vždy v Smižianskom hlásniku.

**Anastázia Adamcová - obecná knižnica**





# Z FOTOGALÉRIE OBCE

22. september 2010

**ŠPORTOVÁ OLYPIÁDA DETÍ V DUCHU HESLA:**

**„Rýchlejšie, vyššie, silnejšie, čestne a v priateľstve.“**



Príhovor predsedu PaedDr. Dušana Slivu, predsedu krajského štabu OFDM Košického kraja



Detiské športové publikum



Sľub športovcov a rozhodcov



V zápale boja o medaile



Dekorovanie víťazov



Rozprávkové postavičky olympiády



Vystúpenie žiakov ZUŠ na OFDM



Detiské interview

# VOĽBY DO ORGÁNOV SAMOSPRÁVY OBCE 2010

Rozhodnutím č. 225/2010 Z. z. zo dňa 19. 5. 2010 predseda NR SR podľa čl. 89 ods. 2 písm. d) Ústavy SR a § 25 zákona SNR č. 346/1990 Zb. o voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov vyhlásil voľby do obecných zastupiteľstiev a voľby starostov obcí a určil deň konania volieb na **sobotu 27. novembra 2010. Voľby sa konajú v určený deň od 7.00 do 20.00 hod.**

Podľa zákona Slovenskej národnej rady č. 346/1990 Zb. majú právo voliť obyvatelia Slovenskej republiky, ktorí majú v obci trvalý pobyt, cudzinci s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky a ktorí najneskôr v deň volieb dovŕšili 18 rokov veku.

Predpokladom na to, aby si volič mohol uplatniť svoje volebné právo je jeho zápis v zozname voličov, ktorý zostavuje a vedie obec (oddelenie evidencie obyvateľstva a sociálnych vecí - Mgr. Frankovičová). Každý volič uvedený v stálom zozname voličov je identifikovaný menom, priezviskom, rodným číslom a trvalým pobytom. Obec je povinná umožniť v úradných hodinách občanovi nahliadnuť do stálego zoznamu, aby sa presvedčil či je v zozname zapísaný a či údaje o ňom v zozname uvedené sú úplné a pravdivé.

Ak volič zistí, že v stálom zozname nie je uvedený, alebo údaje o ňom uvedené nie sú úplné alebo pravdivé, má právo obec požiadať o doplnenie do zoznamu, prípadne o vykonanie opravy. Ak obec občanovi nevyhoví, alebo mu do 3 dní písomne neoznámí dôvody, pre ktoré žiadosti nemôže vyhovieť, môže sa občan obrátiť v rámci námietkového konania na Okresný súd v Spišskej Novej Vsi s návrhom, aby rozhodol o vykonaní opravy alebo doplnení zoznamu.

V zmysle § 11 ods. 3 písm. f) zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov obecné zastupiteľstvo uznesením č. 405/27/2010 dňa 24. 6. 2010 pre volebné obdobie 2010 - 2014 určilo 13 poslancov obecného zastupiteľstva v dvoch volebných obvodoch.

**Volebný obvod č. 1 tvoria volebné okrsky so sídlom:**

**Okrsk 1, Kultúrny dom, Tatranská ul. 80**

Pre občanov, oprávnených voliť, ktorí trvale bývajú na uliciach Hollého, Jesenského, Jahodová, L. Podjavorinskej, Rázusova, Ružová, Sládkovičova, Staničná, Tatranská od orientačného čísla 33 po 127, Tatranská od orientačného čísla 80 po 124.

**Okrsk 2, Školský klub detí, ZŠ Komenského ul. č. 3**

Pre občanov, oprávnených voliť, ktorí trvale bývajú na uliciach Brusník, Hviezdoslavova, Iľašovská, J. Majkuta, Komenského, Kukučínova, Nábrežná, Štefánikova, Štúra, Tatranská od orientačného čísla 1 po orientačné číslo 31, Tatranská od orientačného čísla 2 po orientačné číslo 78.

**Okrsk 4, Radnica – obecná knižnica, Nám. M. Pajdušáka č. 50**

Pre občanov, oprávnených voliť, ktorí majú trvalý pobyt na uliciach Maša, Slovenského raja, Za kaštieľom, Záhradky.

**Okrsk 5, Radnica – veľká zasadačka, Nám. M. Pajdušáka č. 50**

Pre občanov, oprávnených voliť, ktorí majú trvalý pobyt na uliciach Jablonoňová, Nálepkova, Pavla Suržina, Tomášovská.

**Okrsk 6, ZŠ Povýšenia sv. Križa, Smreková ul. č. 38**

Pre občanov, oprávnených voliť, ktorí majú trvalý pobyt na uliciach Agátová, Javorová, Krátka, Lipová, Mojmirova, Nám. M. Pajdušáka, Nová, Okružná, Pribinova, Smreková, Topoľová.

**Volebný obvod č. 2 tvorí volebný okrsk so sídlom:**

**Okrsk 3, Materská škola, Zelená ul. 1**

Pre občanov, oprávnených voliť, ktorí majú trvalý pobyt na uliciach Bystrá, Hornádska, Lúčna, Košiarň brežok, Mlynská, Poľná, Rybníky, Stredná, Štrkovec, Veterná, Vrbová, Za mostom, Zelená.

Podľa § 9 ods. 1 zákona SNR č. 346/1990 Zb. o voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov volebný obvod č. 1 má mandát pre 10 poslancov obecného zastupiteľstva a volebný obvod č. 2 má mandát pre 3 poslancov obecného zastupiteľstva.

Kandidátne listiny pre voľby do obecného zastupiteľstva a kandidátne listiny pre voľbu starostu obce sa doručia v dvoch rovnopisoch zapisovateľovi miestnej volebnej komisie – p. Hricovej najneskôr do 3. 10. 2010. Každá politická strana, ktorá podáva kandidátne listiny do obecného zastupiteľstva, deleguje najneskôr do 3. 10. 2010 do miestnej volebnej komisie jedného člena a jedného náhradníka.

Každá politická strana, ktorej kandidátna listina bola zaregistrovaná pre voľby do obecného zastupiteľstva, deleguje najneskôr do 7. 11. 2010 do okrskovej volebnej komisie jedného člena a jedného

ho náhradníka.

Volič pri príchode do volebnej miestnosti je povinný preukázať sa okrskovej volebnej komisii preukazom totožnosti, ktorá ho zaznamená do zoznamu voličov a dostane od komisie obálku a dva hlasovacie lístky. Jeden hlasovací lístok bude spoločný pre všetkých zaregistrovaných kandidátov na poslancov obecného zastupiteľstva. Na hlasovacom lístku budú uvedení kandidáti v abecednom poradí s uvedením poradového čísla, mena a priezviska, akademického titulu, veku, povolania a názvu, prípadne skratky politickej strany, ktorá kandidáta navrhla, alebo sa uvedie, že ide o nezávislého kandidáta, ako aj počet poslancov obecného zastupiteľstva, ktorý má byť vo volebnom obvode zvolený. Na druhom hlasovacom lístku pre voľbu starostu obce budú uvedení zaregistrovaní kandidáti v abecednom poradí. Údaje o kandidátoch sú obdobné ako pri kandidátoch na poslancov okrem politickej strany, kde sa uvádza plný názov.

Hlasovacie lístky sú označené odtlačkom úradnej pečiatky obce.

Po prevzatí obálky a hlasovacích lístkov volič vstúpi do priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov. Na hlasovacom lístku pre voľby do obecného zastupiteľstva zakrúžkovaním poradových čísel označí kandidátov, pre ktorých hlasuje. **Volič vo volebnom obvode č. 1 môže zakrúžkovať najviac 10 kandidátov a vo volebnom obvode č. 2 môže zakrúžkovať najviac 3 kandidátov.** Volič môže zakrúžkovať aj menej. Ak zakrúžkuje viac kandidátov, hlasovací lístok je neplatný.

Na hlasovacom lístku pre voľbu starostu obce zakrúžkovaním poradového čísla označí kandidáta, pre ktorého hlasuje. Na iné úpravy sa neprihliada a hlasovací lístok môže byť neplatný.

Hlasovacie lístky vloží volič do obálky a po opustení priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov vloží obálku do volebnej schránky. Hlasovacie lístky bez obálky voľne vhoďené do volebnej schránky sú neplatné.

Volič môže požiadať zo závažných, najmä zdravotných dôvodov, okrskovú volebnú komisiu, aby mohol hlasovať mimo volebnej miestnosti. V takom prípade okrsková volebná komisia vyšle k voličovi dvoch svojich členov s prenosnou volebnou schránkou, hlasovacími lístkami a obálkou. Volič hlasuje tak, aby sa dodržala tajnosť hlasovania.

Ing. Michal Kotrady, starosta obce

## VÝSLEDKY REFERENDA ZA OBEC SMIŽANY

|                                                     | Okrsk 1 | Okrsk 2 | Okrsk 3 | Okrsk 4 | Okrsk 5 | Okrsk 6 | Spolu |
|-----------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-------|
| Počet oprávnených občanov zapísaných v zozname      | 959     | 1 029   | 1 354   | 1 098   | 832     | 918     | 6 190 |
| Počet občanov, ktorým boli vydané hlasovacie lístky | 277     | 311     | 15      | 314     | 227     | 266     | 1 410 |
| Počet odovzdaných hlasovacích lístkov               | 277     | 311     | 15      | 314     | 227     | 265     | 1 409 |
| Počet odovzdaných platných hlasovacích lístkov      | 276     | 306     | 13      | 314     | 227     | 264     | 1 400 |
| Počet odovzdaných neplatných hlasovacích lístkov    | 1       | 5       | 2       | 0       | 0       | 1       | 9     |
| Účasť občanov obce v %                              | 28,88   | 30,22   | 0,01    | 28,59   | 27,28   | 28,97   | 22,77 |

|             | Áno/Nie | Áno/Nie | Áno/Nie | Áno/Nie | Áno/Nie | Áno/Nie | Áno/Nie   |
|-------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|
| Otázka č. 1 | 233/34  | 280/23  | 8/0     | 274/37  | 200/19  | 239/19  | 1 255/132 |
| Otázka č. 2 | 265/8   | 297/2   | 9/1     | 302/5   | 222/2   | 261/3   | 1 401/21  |
| Otázka č. 3 | 258/14  | 295/7   | 8/2     | 302/10  | 217/3   | 251/9   | 1 331/45  |
| Otázka č. 4 | 247/17  | 281/12  | 8/1     | 285/23  | 206/17  | 241/17  | 1 268/87  |
| Otázka č. 5 | 186/69  | 242/51  | 6/3     | 220/76  | 148/68  | 220/31  | 1 022/298 |
| Otázka č. 6 | 223/26  | 217/36  | 9/1     | 225/47  | 164/38  | 214/23  | 1 052/171 |

**Vysvetlivky:**

Okrsk 1 - Kultúrny dom • Okrsk 2 - ŠJ Komenského ul. • Okrsk 3 - MŠ Zelená

Okrsk 4 - Knižnica • Okrsk 5 - Radnica • Okrsk 6 - ZŠ Povýšenia sv. Križa



# BABIE LETO V DUCHU ŠPORTOVEJ OLYMPIÁDY



22. september bol jedným z tých krásnych slnečných dní babieho leta, kedy smižiansky futbalový štadión privítal malých olympionikov zo 14-tich obcí (Letanoviec, Hrabušic, Jamníka, Spišských Tomášoviec, Danišoviec, Iľašoviec, Odorína, Spišského Hrušova, Matejoviec n/H., Lieskovan, Chraste n/H., Hnilca, Mlyniak a Tepličky) združených v Spoločnom školskom úrade Smižany. Najpočetnejšiu výpravu mala, samozrejme obec Smižany. Do športového zápolenia sa zapojili všetky smižianske materské a základné školy. Deti materských škôl – olympijské hviezdinky a žiaci I. stupňa základných škôl – olympijské nádeje predviedli – nádherné súťaženie v duchu fair play, ktoré môže byť príkladom pre mnohých športovcov.

Športová olympiáda bola zahájená o 10.00 hod. slávnostným príhovorom prednostu OcÚ Ing. Malinom, sľubom športovcov a rozhodcov. Olympijský oheň, olympijská hymna i olympijská zástava umocňovali túto sviatočnú atmosféru. Ocenili to nielen samotní malí športovci, ale aj detskí či dospelí diváci, starostovia obcí, pozvaní hostia zo Spišského olympijského klubu - Š. Brezovaj a Ing. V. Mjartan.

94 olympijských hviezdíček súťažilo v troch disciplínach: **v behu na 20 m z polovysokého štartu** (dievčatá: 2. m. L. Babíková z MŠ Ružová, chlapci: 1. m. M. Novotný, 2. m. P. Depta – obaja z MŠ Komenského), **v skoku do diaľky z miesta** (chlapci: 2. m. M. Novotný z MŠ Komenského) **a v hode loptou z miesta** (chlapci: 3. m. M. Holub z MŠ Zelená). V celkovom poradí z 15 materských škôl sa na 2. mieste umiestnila MŠ Ružová a na 3. mieste MŠ Komenského.

Žiaci základných škôl súťažili po ročníkoch v kategóriách chlapci a dievčatá. Pre 84 olympijských nádeji boli pripravené tieto disciplíny: **beh na 50 m** (1. m. M. Koky a V. Cebulová z ZŠ Komenského - 1. ročník, 1. m. T. Kolesár z ZŠ Komenského - 2. ročník, 3. m. R. Šarišský z ZŠ Komenského - 4. ročník), **skok do diaľky z miesta** (1. m. M. Koky a V. Cebulová z ZŠ Komenského, 2. m. L. Marušinská z ZŠ Povýšenia sv. Kríža - 1. ročník, 2. m. F. Schmogner a 1. m. L. Mašárová z ZŠ Komenského - 2. ročník, 1. m. M. Vašková z ZŠ Komenského - 3. ročník,

1. m. K. Gbur, 2. m. L. Chroust z ZŠ Komenského a 3. m. T. Hamráček z ZŠ Povýšenia sv. Kríža - 4. ročník), **hod pinou loptou** (1. m. L. Marušinská z ZŠ Povýšenia sv. Kríža, 3. m. K. Štrauchová z ZŠ Komenského - 1. ročník, 3. m. M. Janovič z ZŠ Komenského - 2. ročník, 3. m. L. Bily a 1. m. V. Kavuličová z ZŠ Komenského - 3. ročník, 1. m. D. Žmijovský a 3. m. M. Čuntošová z ZŠ Povýšenia sv. Kríža, 2. m. L. Chroust a 1. m. L. Lormanová z ZŠ Komenského - 4. ročník) a **6-minútový beh** (1. m. K. Zemianeková z ZŠ Povýšenia sv. Kríža - 2. ročník, 3. m. V. Kavuličová z ZŠ Komenského - 3. ročník, 3. m. M. Brandobur a 1. m. D. Trojanová z ZŠ Povýšenia sv. Kríža - 4. ročník). V rámci **štafiet** sa ZŠ Komenského umiestnila na 3. mieste.

Víťazom predsedu Krajského štábu olympijského festivalu detí a mládeže Košického kraja PaedDr. D. Sliva, prednostu OcÚ Ing. M. Malina a starosta obce Matejovce n/Hornádom A. Franko odovzdali zaslužené medaily, diplomy a vecné ceny. Oceňujeme, že aj médiá, ako napr. televízia Markíza, zaradila toto športové podujatie zo Smižian aktuálne do vysielania v rámci prvých televíznych novín. Bokom nezaostala ani regionálna televízia Reduta zo Sp. N. Vsi. Bližšie informácie o OFDMS nájdete na [www.smižany.sk](http://www.smižany.sk).

**PaedDr. V. Skoumalová, SŠÚ Smižany**



RWEGROUP  
BME

## VSE VARUJE PRED PODVODNÍKMI

**Dávajte si pozor, koho vpusťte do domu.**

Východoslovenská energetika, a. s. (VSE) upozorňuje svojich zákazníkov na množiacu sa podvodnú aktivitu zástupcov niektorých predajcov elektriny. Vydávajú sa za pracovníkov VSE alebo zákazníkom poskytujú nepravdivé informácie o našej spoločnosti, s cieľom získať zákazníka na zmluve o dodávke elektriny s iným dodávateľom.

**Stanovisko VSE k týmto zavádzajúcim informáciám:**

- VSE nemení spôsob fakturácie spotreby elektriny.
- Zákazníci v súvislosti s faktúrami nepodpisujú žiadne dokumenty.

- VSE naďalej pôsobí ako stabilný dodávateľ s najväčšími skúsenosťami na trhu s elektrinou.
- V legislatíve nenastali žiadne zmeny, kvôli ktorým by domácnosti mali uzatvárať nové zmluvy o dodávke elektriny.

**Odporúčania VSE pri kontakte s predajcami elektriny:**

- Overtte si totožnosť predajcu. Buďte obozretní. Ak sa niekto predstaví ako zamestnanec VSE, jeho totožnosť si môžete rýchlo overiť telefonicky na Linke VSE: **0850 123 333**.
- Nepodpisujte pod tlakom žiadne dokumenty. Ak ide o serióznu ponuku, určite predajcovi nebude prekážať, ak si necháte dostatok času na jej zváženie. Bez prečítania nepodpisujte zmluvu o dodávke elektriny či inú tlačivo.

- Zvážte, komu ukazujete občiansky preukaz a faktúru za elektrinu.

Na dokladoch, faktúrach, ako aj ďalších dokumentoch spojených s dodávkou elektriny sú uvedené vaše osobné údaje. Veľmi jednoducho môže dôjsť k ich zneužití.

**Dôležité upozornenie:**

Ak ste s predajcom pod tlakom alebo nevedomky podpísali zmluvu na dodávku elektriny a chcete ju stornovať, urýchlene sa s nami skontaktujte telefonicky na Linke VSE **0850 123 333**. Pomôžeme vám túto situáciu vyriešiť.

Do 7 dní od podpisu je spravidla možné od takejto zmluvy odstúpiť.

**Viac info na [www.vse.sk](http://www.vse.sk)**

## POZOR!!!

### ZBER NEBEZPEČNÉHO ODPADU

Obec Smižany, oddelenie výstavby a ŽP oznamuje širokej verejnosti, že v dňoch

**11. až 14. októbra 2010**

bude v obci prebiehať zber nebezpečného odpadu – **televízory, monitory z počítačov, žiarivky (trubice) a pneumatiky, odpadový olej, plastové obaly z olejov do 5 l, olejové filtre**. Tento zber sa vzťahuje aj na: **rádiá, magnetofóny, gramofóny, vysávače, pneumatiky z osobných vozidiel a na veľkoobjemový odpad – chladničky, práčky, mrazničky**.

Zber sa bude vykonávať v provizórnom zbernom dvore vo dvore Požiarnej zbrojnice v uvedených dňoch v čase od 7.30 hod. do 16.30 hod. Žiadame obyvateľov, aby dodržiavali čas odovzdávania odpadu a nechalí ho bez zaevidovania pri oplotení.

**oddelenie výstavby a ŽP**

## RODIČIA MALÝCH DETÍ SA DOČKALI

Keď sa prejdete kedykoľvek okolo novovytváraného detského ihriska na Sídlišku Západ 2, zistíte, že je vždy plné detí, predovšetkým tých menších pod dozorom svojich rodičov.

Dňa 8. 8. 2008 bola na obecný úrad zaslaná žiadosť rodičov o rekonštrukciu detských ihrísk v obci Smižany. Tento rok konečne došlo k jej aspoň čiastočnému naplneniu. Ako ste čítali v predošlom vydaní hlásnika, bola zrealizovaná výstavba nového detského ihriska na Sídlišku Západ 2 a ešte stále prebiehajú práce ohľadom oplotenej hracej plochy pre staršie deti. My, rodičia malých detí, ale aj detí predškolského a školského veku sa touto cestou chceme poďakovať všetkým zainteresovaným ľuďom z obecného úradu, ktorí v prvom rade podporili tento projekt a napokon ho pomohli dotiahnuť do konca. Zároveň sa tešíme na ešte ďalšie dovybavenie týchto priestorov pre deti tak na Sídlišku Západ 2, ako aj v areáli MŠ Ružová.

Keďže sme konečne dostali priestor na hranie a športovanie pre svoje deti, ostáva už len na nás rodičoch, ako usmerníme svoje deti, aby sme si ho čo najdlhšie udržali v takomto peknom stave.

**za rodičov Mgr. Zuzana Babíková**



# TJ SLOVAN SMIŽANY

Prinášame vám komentáre, výsledky a tabuľky z futbalových súťaží v našej obci.

**V. liga JZ „A“**

**4. kolo, 28. 8. 2010**

**Prakovce - Smižany**

**3 : 3**

**góly:** Klubert 3

V prvom polčase sme boli lepším mužstvom než domáci. Mali sme častejšie loptu na nohe a gólom Kluberta sme aj viedli 0 : 1 a ešte tri čisté šance sme nepremenili. V druhom polčase sme začali dobre, keď sme mali dve vyložené šance. Od desiatej minúty prevzali iniciatívu domáci a za päť minút nám strelili 2 góly. Desiat minút pred koncom sme zahravali rohový kop a Klubert dal druhý gól. V 90. minúte svojim tretím gólom Klubert zaznamenal hetrik. Tak sme viedli 2 : 3. V 98. minúte po chybe rozhodcu nám domáci nechytateľnou strelou strelili vyrovnávajúci gól.

**5. kolo, 4. 9. 2010: Smižany - Harichovce**

**1 : 1**

**góly:** Klubert

Pochmurné nedefné počasie privítalo aktérov veľkého susedského derby v Smižanoch s celkom Harichovcami. Po rozpačitých úvodných minútach uvidel ako prvý žltú kartu hráč hostí Štofik. Po tejto výstrahе rozhodcu sa hra upokojila a ako prvý pohrozili domáci, keď z pravej strany center Kováča kapitán domácich Kapusta netrafil podľa svojich predstáv a mieril vysoko nad Karchňákovu bránu. V 23 min. hostia ohrozili domácu bránu rýchlym protiútokom, ale v rozhodujúcej chvíli hosťujúci útočník zaváhal a výsledkom bola slabá strela, ktorú Krištofko kryl. O tri minúty domáci po peknej akcii Kováča otvorili skóre umiestnenou strelou Kluberta 1 : 0. Potom začali hostia domácom viac preberať iniciatívu, najmä rýchlymi protiútokmi, ale domáci brankár bol vždy na svojom mieste. V 40. min. pri úniku Kluberta neostávalo hosťom nič iné, len ho pred šestnástkou faulovať, za čo hlavný rozhodca znova rozdával žlté karty. Druhý polčas začali aktívnejšie domáci a výsledkom bol únik Kluberta, ale jeho krížna strela skončila len na pravej žrdke harichovskej brány a dorážku nezvládol podľa predstáv domáci Šebest. V 63. min. sa predviedol kapitán Kapusta krásnou strelou z 25-tich metrov, ale tá len tesne minula Karchňákovu bránu. V 69. min., po ojedinelej akcii a bilarde v šestnástke domácich, dokázali hostia vyrovnať stav stretnutia na 1 : 1, kedy úspešným strelcom bol Krajňák. V posledných desiatich minútach vrhli všetky svoje sily domáci do útoku, ale výsledkom bol len kartový marš hlavného rozhodcu Uhlaru tak, že súper sa rozišľi po veľmi dobrom výkone remízou 1 : 1. V stretnutí udelil HR deväť žltých kariet.

**Smižany:** Krištofko, Jurjak, Zahuranec, Richnavský, Oltman, Klubert, Kováč, Šebest, Kapusta, Regrút, Choma. Striedali: Hagara, Rimbala

**6. kolo, 11. 9. 2010: Smižany - Margecany**

**2 : 1**

**góly:** Šebest, Choma

Smižany privítali v treťom domácom zápase hostí z Margecany. Na dobrej „kermeškej“ nálade pridali aj hráči domáceho celku prvým víťazstvom na domácej pôde v pomere 2 : 1. V úvodných 25. min. sa hral celkom opatrný futbal z oboch strán. Strely spoza šestnástky od Kapustu, Laban-

ca a Chomu ostali len na pokusoch ohroziť súperovu bránu, lebo ani jedna neletela medzi žrde. Stav 0 : 0 sa mohol meniť v 27. min. po individuálnom peknom prieniku Kluberta a nahrávke ako na podnose pre Chomu, ale tomu strele zablokovať hráč hostí Mondry na rohový kop. Prvá zmena skóre bola v 34. min. po veľkých váhaniach na prihrávku od Šebesta sa nakoniec odhodlal vystreliť a lopta sa dostala za chrbát bezmocného Grabana. Polčasový výsledok vydržal až do 63. min., keď po samostatnom prieniku a vyzvratí celej domácej obrany loptu zavesil pod žrd Sokolský 1 : 1. Poslednú gólovú bodku v zápase dal Choma, keď dostal na vlas rovnakú prihrávku ako v prvom polčase teraz od Zahuranca a tu sa už nemýlil. Čas 83. min., stav 2 : 1. Za pekný futbalový výkon sa odvdáčilo 270 divákov obom kolektívom potleskom.

**7. kolo, 18. 9. 2010: Ťahanovce - Smižany**

**3 : 2**

**góly:** Šebest, Kováč

Priebežná tabuľka po 7. kole:

| Mužstvo        | Z | V | R | P | Skóre   | Body |
|----------------|---|---|---|---|---------|------|
| Teplička       | 7 | 4 | 3 | 0 | 14 : 7  | 15   |
| Harichovce     | 7 | 4 | 2 | 1 | 15 : 8  | 14   |
| Sp. N. Ves „B“ | 7 | 4 | 1 | 2 | 17 : 12 | 13   |
| Margecany      | 7 | 4 | 1 | 2 | 13 : 9  | 13   |
| Ťahanovce      | 7 | 3 | 3 | 1 | 20 : 15 | 12   |
| Sp. Vlachy     | 6 | 3 | 2 | 1 | 12 : 5  | 11   |
| Koš. N. Ves    | 7 | 3 | 2 | 2 | 12 : 8  | 11   |
| Helcmanovce    | 7 | 3 | 0 | 4 | 15 : 13 | 9    |
| Smižany        | 7 | 2 | 2 | 3 | 11 : 11 | 8    |
| Jaklovce       | 7 | 2 | 1 | 4 | 13 : 16 | 7    |
| Gelnica        | 6 | 2 | 1 | 3 | 8 : 12  | 7    |
| Kr. Podhradie  | 7 | 1 | 2 | 4 | 8 : 17  | 5    |
| Prakovce       | 7 | 1 | 1 | 5 | 10 : 17 | 4    |
| Gern. Hôrka    | 7 | 1 | 1 | 5 | 9 : 27  | 4    |

## DORAST IV. LIGA JUH

**4. kolo, 29. 8. 2010: Smižany - Gelnica**

**2 : 1**

**góly:** Vernarský, Hagara

**5. kolo, 4. 9. 2010: V. Opátske - Smižany**

**3 : 2**

**góly:** Hagara 2

**Hodnotenie trénera dorastu p. Štaucha zo zápasu V. Opátske - Smižany 3 : 2**

Na zápas sme cestovali s predstavou, že konečne v piatom vzájomnom stretnutí sa nám podarí s mužstvom V. Opátske bodovať. Priebeh zápasu tomu aj nasvedčoval, ale na konci sa predsa radovali domáci. Prvý polčas bol vyrovnaný, šance boli na oboch stranách. Gól však padol len po Hagarovom priamom kope, ktorý domáci obranca tečoval do bránky 0 : 1. Naopak na opačnej strane nás podržal Paľo. V druhej časti domáci vyvinuli tlak, ale na 0 : 2 opäť upravil Hagara. Potom už prišli chvíle domácich, ktorí strelili tri góly, posledný v 90. min. Za stavu 1 : 2 išiel sám na brankára Škop, škoda tohto momentu, lebo som presvedčený, že toto by nám pomohlo pri splnení nášho cieľa vo V. Opátskom.

**Smižany:** Paľo - Vavrek, Oltman, Vasko, Bajtoš - Džerenga, Skokan (42. min. Jochman), Vernarský, Hagara, Koky - Škop

**6. kolo, 12. 9. 2010: Sobrance - Smižany**

**2 : 1**

**góly:** Hagara

**7. kolo, 18. 9. 2010: Smižany - Sp. Vlachy**

**3 : 3**

**góly:** Škop, Vernarský, Hagara

Tabuľka po 7. kole:

| Mužstvo     | Z | V | R | P | Skóre   | Body |
|-------------|---|---|---|---|---------|------|
| V. Opátske  | 7 | 6 | 1 | 0 | 23 : 4  | 19   |
| Krompachy   | 7 | 5 | 2 | 0 | 22 : 6  | 17   |
| Čierna n/T  | 7 | 5 | 1 | 1 | 29 : 10 | 16   |
| Smižany     | 7 | 4 | 1 | 2 | 22 : 12 | 13   |
| Sobrance    | 7 | 3 | 2 | 2 | 7 : 7   | 11   |
| Prakovce    | 7 | 3 | 2 | 2 | 13 : 14 | 11   |
| Parchovany  | 7 | 3 | 0 | 4 | 18 : 17 | 9    |
| Bidovce     | 7 | 2 | 1 | 4 | 11 : 17 | 7    |
| V. Kapušany | 7 | 2 | 1 | 4 | 18 : 29 | 7    |
| Geča        | 7 | 1 | 3 | 3 | 12 : 20 | 6    |
| Sp. Vlachy  | 6 | 1 | 2 | 3 | 10 : 16 | 5    |
| Poproč      | 7 | 1 | 2 | 4 | 11 : 21 | 5    |
| Gelnica     | 6 | 1 | 1 | 4 | 11 : 18 | 4    |
| Strážske    | 7 | 1 | 1 | 5 | 7 : 23  | 4    |

## III. LIGA STARŠÍ ŽIACI

**2. kolo, 29. 8. 2010: Smižany - Krompachy**

**1 : 4**

**góly:** Lipčák

**3. kolo, 4. 9. 2010: Ľubica - Smižany**

**2 : 0**

**4. kolo, 11. 9. 2010: Plavnica - Smižany**

**0 : 2**

**góly:** Pacák 2

**5. kolo, 18. 9. 2010: Smižany - Levoča**

**2 : 0**

**góly:** Krajňák, Pecha

Priebežná tabuľka po 5. kole:

| Mužstvo    | Z | V | R | P | Skóre  | Body |
|------------|---|---|---|---|--------|------|
| Krompachy  | 5 | 5 | 0 | 0 | 14 : 4 | 15   |
| Sp. Vlachy | 5 | 4 | 1 | 0 | 12 : 2 | 13   |
| Ľubica     | 5 | 4 | 0 | 1 | 15 : 6 | 12   |
| Lendak     | 5 | 3 | 1 | 1 | 16 : 2 | 10   |
| FAM Poprad | 5 | 2 | 0 | 3 | 7 : 10 | 6    |
| Smižany    | 5 | 2 | 0 | 3 | 5 : 8  | 6    |
| Plavnica   | 5 | 2 | 0 | 3 | 6 : 14 | 6    |
| Levoča     | 5 | 0 | 1 | 4 | 6 : 13 | 1    |
| Svit       | 4 | 0 | 1 | 3 | 5 : 13 | 1    |
| Sp. Belá   | 4 | 0 | 0 | 4 | 1 : 15 | 0    |

## III. LIGA MLADŠÍ ŽIACI

**2. kolo, 29. 8. 2010: Smižany - Krompachy**

**3 : 1**

**góly:** Čonka, Mravčák, Herich

**3. kolo, 4. 9. 2010: Ľubica - Smižany**

**3 : 2**

**góly:** Čonka, Herich

**4. kolo, 11. 9. 2010: Plavnica - Smižany**

**2 : 0**

**5. kolo, 18. 9. 2010: Smižany - Levoča**

**1 : 2**

**góly:** Beck

Priebežná tabuľka po 5. kole:

| Mužstvo    | Z | V | R | P | Skóre   | Body |
|------------|---|---|---|---|---------|------|
| Levoča     | 5 | 4 | 0 | 1 | 16 : 10 | 12   |
| Svit       | 4 | 3 | 0 | 1 | 13 : 4  | 9    |
| Plavnica   | 5 | 3 | 0 | 2 | 9 : 6   | 9    |
| Sp. Vlachy | 5 | 2 | 2 | 1 | 14 : 12 | 8    |
| Sp. Belá   | 4 | 1 | 3 | 0 | 7 : 5   | 6    |
| Krompachy  | 5 | 2 | 0 | 3 | 10 : 12 | 6    |
| Lendak     | 5 | 1 | 2 | 2 | 8 : 12  | 5    |
| FAM Poprad | 5 | 1 | 2 | 2 | 7 : 15  | 5    |
| Ľubica     | 5 | 1 | 1 | 3 | 10 : 13 | 4    |
| Smižany    | 5 | 1 | 0 | 4 | 6 : 11  | 3    |

Marcel Špener, člen Výboru TJ

# OBECNÁ LIGA V MALOM FUTBALE V SMIŽANOH VYKROČILA DO OKRÚHLEHO 10. ROČNÍKA

**1. kolo 15. 9. 2010**

V stredu, 15. septembra, sa začal 10. ročník v malom futbale v SMIŽANOH. Do nového súťažného ročníka nastúpilo 9 mužstiev. Po odohratom 9. ročníku ostalo aktívnych sedem mužstiev a dve nové sa do súťaže prihlásili PALMADE a STAVCENTRUM. Z pôvodných mužstiev si jeden kolektív zmenil názov mužstva, a to z NDH Market na ELKOSTAV.

**Výsledky 1. kola:**

**LUANA - KREF 3 : 2 (0 : 2)**

**góly:** Regec, Bartoš, Peter Špener - Kováč, Hritz

**1. FC BIOGRAD - STAVCENTRUM 4 : 0 (3 : 0)**

**góly:** Jurjak 2, Zahuranec, Kaščák

**ELKOSTAV - UNISLOV 2 : 1 (0 : 0)**

**góly:** Kramarčík, Petrulak - Brziak

**HERBA BEST - PALMADE 5 : 0 (1 : 0)**

**góly:** Sako 2, Kotrady, Vasko, Frankovič

**2. kolo 19. 9. 2010**

V nedeľu, 19. septembra, pokračovala OL v Smižanoch 2. kolom. Toto kolo prinieslo už prvé hetriky strelcov. Prvý vsietil Kramarčík z ELKOSTAVU, druhý hetrik zaznamenal Hritz z mužstva KREF.

**Výsledky 2. kola:**

**HERBA BEST - UNISLOV 2 : 3 (0 : 3)**

**góly:** Sako, Kovačovič - Suržin 2, Dzurenda

**AS VÝCHOD - KREF 4 : 3 (2 : 1)**

**góly:** Hrebík 2, Laclav, Boroš - Hritz 3

**ELKOSTAV - STAVCENTRUM 5 : 0 (3 : 0)**

**góly:** Kramarčík 3, Petrulak 2

**1. FC BIOGRAD - LUANA 0 : 1 (0 : 0)**

**góly:** Kaluš

| Klub            | Z | V | R | P | Skóre | Body |
|-----------------|---|---|---|---|-------|------|
| 1 ELKOSTAV      | 2 | 2 | 0 | 0 | 7 : 1 | 6    |
| 2 LUANA         | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 : 2 | 6    |
| 3 HERBA BEST    | 2 | 1 | 0 | 1 | 7 : 3 | 3    |
| 4 1. FC BIOGRAD | 2 | 1 | 0 | 1 | 4 : 1 | 3    |
| 5 AS VÝCHOD     | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 : 3 | 3    |
| 6 UNISLOV       | 2 | 1 | 0 | 1 | 4 : 4 | 3    |
| 7 KREF          | 2 | 0 | 0 | 2 | 5 : 7 | 0    |
| 8 PALMADE       | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 : 5 | 0    |
| 9 STAVCENTRUM   | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 : 9 | 0    |

**Strelci:**

**4 góly:** Hritz (FREF), Kramarčík (ELKOSTAV)

**3 góly:** Petrulak (ELKOSTAV), Sako (HERBA BEST)

Marcel Špener

**Zverejnenie zoznamu daňových dlžníkov Obce Smižany v súlade s § 23b zákona č. 511/1992 Zb., u ktorých podľa stavu k 31. 12. 2009 daňový nedoplatok na miestnych daniach a poplatkoch presahuje sumu 165,97 EUR - 2. časť**

| P. č. | Meno a priezvisko  | Adresa                   | Výška nedoplatku v € |
|-------|--------------------|--------------------------|----------------------|
| 140.  | Stanislav Bagár    | Za mostom 665/2, Smižany | 261,84               |
| 141.  | Emília Čonková     | Za mostom 812/4, Smižany | 183,64               |
| 142.  | Dušan Kroščen      | Za mostom 812/4, Smižany | 179,40               |
| 143.  | Igor Mika          | Za mostom 601/5, Smižany | 668,53               |
| 144.  | Vladimír Šarišský  | Za mostom 812/4, Smižany | 256,68               |
| 145.  | Albert Tulian      | Za mostom 666/3, Smižany | 334,88               |
| 146.  | Jaroslav Bagár     | Zelená 589/85, Smižany   | 350,94               |
| 147.  | Zoltán Bagár       | Zelená 589/85, Smižany   | 185,58               |
| 148.  | Eva Bagárová       | Zelená 131/1393, Smižany | 344,84               |
| 149.  | Viera Bagárová     | Zelená 130/1322, Smižany | 413,82               |
| 150.  | Ivana Biľa         | Zelená 614/18, Smižany   | 206,88               |
| 151.  | Veronika Biľa      | Zelená 577/61, Smižany   | 209,46               |
| 152.  | Anton Bily         | Zelená 577/61, Smižany   | 309,87               |
| 153.  | Ján Bodas          | Zelená 75/584, Smižany   | 199,11               |
| 154.  | Peter Bodas        | Zelená 135/1380, Smižany | 328,20               |
| 155.  | Monika Boženiaková | Zelená 592/91, Smižany   | 344,84               |
| 156.  | Helena Ciulinová   | Zelená 611/129, Smižany  | 398,90               |
| 157.  | Miroslav Čonka     | Zelená 613/16, Smižany   | 261,86               |
| 158.  | Róbert Čonka       | Zelená 573/53, Smižany   | 241,01               |
| 159.  | Dana Čonková       | Zelená 610/127, Smižany  | 463,76               |
| 160.  | Kvetoslava Čonková | Zelená 607/121, Smižany  | 275,86               |
| 161.  | Ján Franko         | Zelená 566/39, Smižany   | 256,05               |
| 162.  | Štefan Franko      | Zelená 566/39, Smižany   | 287,11               |
| 163.  | Eva Franková       | Zelená 605/117, Smižany  | 653,06               |
| 164.  | Miroslav Gabčo     | Zelená 133/1401, Smižany | 277,53               |
| 165.  | Hana Holubová      | Zelená 563/33, Smižany   | 391,47               |
| 166.  | Janka Holubová     | Zelená 565/37, Smižany   | 431,91               |
| 167.  | Marcela Holubová   | Zelená 608/123, Smižany  | 467,09               |
| 168.  | Pavína Holubová    | Zelená 563/33, Smižany   | 253,36               |
| 169.  | Tatiana Holubová   | Zelená 600/107, Smižany  | 494,96               |
| 170.  | Valéria Holubová   | Zelená 559/25, Smižany   | 432,98               |
| 171.  | Miroslav Horváth   | Zelená 574/55, Smižany   | 190,28               |
| 172.  | Zdenek Horváth     | Zelená 38, Smižany       | 171,88               |
| 173.  | Eva Horváthová     | Zelená 607/121, Smižany  | 476,51               |
| 174.  | Renáta Horváthová  | Zelená 925/28, Smižany   | 407,54               |
| 175.  | Zuzana Horváthová  | Zelená 553/15, Smižany   | 493,65               |
| 176.  | Jana Klempárová    | Zelená 548/5, Smižany    | 206,88               |
| 177.  | Mária Klempárová   | Zelená 548/5, Smižany    | 561,04               |
| 178.  | Alojz Koky         | Zelená 109/1085, Smižany | 236,67               |
| 179.  | František Koky     | Zelená 593/93, Smižany   | 177,57               |
| 180.  | František Koky     | Zelená 569/45, Smižany   | 276,12               |
| 181.  | Ivan Koky          | Zelená 612/14, Smižany   | 275,86               |
| 182.  | Ľubomír Koky       | Zelená 567/41, Smižany   | 239,68               |
| 183.  | Peter Koky         | Zelená 111/602, Smižany  | 380,62               |
| 184.  | Štefan Koky        | Zelená 576/59, Smižany   | 574,96               |
| 185.  | Vincent Koky       | Zelená 609/125, Smižany  | 358,58               |
| 186.  | Vladimír Koky      | Zelená 605/117, Smižany  | 534,72               |
| 187.  | Zoltán Koky        | Zelená 560/27, Smižany   | 233,77               |
| 188.  | Lucia Kokyová      | Zelená 569/45, Smižany   | 242,66               |
| 189.  | Nataša Kokyová     | Zelená 111/602, Smižany  | 226,06               |
| 190.  | Oľga Kokyová       | Zelená 559/25, Smižany   | 466,07               |

| P. č.         | Meno a priezvisko    | Adresa                   | Výška nedoplatku v € |
|---------------|----------------------|--------------------------|----------------------|
| 191.          | Ružena Kokyová       | Zelená 605/117, Smižany  | 386,34               |
| 192.          | Silvia Kokyová       | Zelená 575/57, Smižany   | 482,73               |
| 193.          | Tatiana Kokyová      | Zelená 614/18, Smižany   | 217,43               |
| 194.          | Zuzana Kokyová       | Zelená 611/129, Smižany  | 297,73               |
| 195.          | Ľubomír Kotlár       | Zelená 555/19, Smižany   | 363,27               |
| 196.          | Zdenek Kotlár        | Zelená 579/65, Smižany   | 405,48               |
| 197.          | Jana Kotlárová       | Zelená 924/26, Smižany   | 176,29               |
| 198.          | Jaroslav Kovacs      | Zelená 588/83, Smižany   | 206,88               |
| 199.          | Helena Kralovičová   | Zelená 556/21, Smižany   | 181,98               |
| 200.          | Dušan Kroščen        | Zelená 111/602, Smižany  | 206,89               |
| 201.          | Jozef Kroščen        | Zelená 611/129, Smižany  | 375,76               |
| 202.          | Ľuboš Kroščen        | Zelená 794/8, Smižany    | 499,96               |
| 203.          | Milan Kroščen        | Zelená 553/15, Smižany   | 371,35               |
| 204.          | Anna Kroščenová      | Zelená 607/121, Smižany  | 260,92               |
| 205.          | Irena Kroščenová     | Zelená 581/69, Smižany   | 344,42               |
| 206.          | Terezia Kroščenová   | Zelená 611/129, Smižany  | 268,52               |
| 207.          | Vlasta Melková       | Zelená 667/12, Smižany   | 175,51               |
| 208.          | Bohuš Mika           | Zelená 103/598, Smižany  | 211,25               |
| 209.          | Zoltán Mika          | Zelená 609/125, Smižany  | 408,84               |
| 210.          | Adela Miková         | Zelená 570/47, Smižany   | 207,92               |
| 211.          | Jolana Miková        | Zelená 609/125, Smižany  | 449,38               |
| 212.          | Oľga Miková          | Zelená 596/99, Smižany   | 341,52               |
| 213.          | František Mirga      | Zelená 805/4, Smižany    | 596,45               |
| 214.          | Marián Mucha         | Zelená 925/28, Smižany   | 795,88               |
| 215.          | Ján Pecha            | Zelená 587/81, Smižany   | 247,34               |
| 216.          | Ján Petrovič         | Zelená 558/23, Smižany   | 349,93               |
| 217.          | Eva Šarišská         | Zelená 576/59, Smižany   | 316,62               |
| 218.          | Helena Šarišská      | Zelená 926/30, Smižany   | 301,30               |
| 219.          | Henrieta Šarišská    | Zelená 600/107, Smižany  | 202,07               |
| 220.          | Iveta Šarišská       | Zelená 575/57, Smižany   | 267,56               |
| 221.          | Kristína Šarišská    | Zelená 582/71, Smižany   | 479,41               |
| 222.          | Natalia Šarišská     | Zelená 561/29, Smižany   | 313,04               |
| 223.          | Vlasta Šarišská      | Zelená 667/12, Smižany   | 331,75               |
| 224.          | Zuzana Šarišská      | Zelená 131/1393, Smižany | 353,14               |
| 225.          | Dušan Šarišský       | Zelená 600/107, Smižany  | 692,25               |
| 226.          | Ivan Šarišský        | Zelená 593/93, Smižany   | 610,15               |
| 227.          | Ján Šarišský         | Zelená 578/22, Smižany   | 251,04               |
| 228.          | Jaroslav Šarišský    | Zelená 604/115, Smižany  | 210,25               |
| 229.          | Jozef Šarišský       | Zelená 605/117, Smižany  | 206,88               |
| 230.          | Ľubomír Šarišský     | Zelená 568/43, Smižany   | 281,97               |
| 231.          | Marek Šarišský       | Zelená 589/85, Smižany   | 275,86               |
| 232.          | Marián Šarišský      | Zelená 926/30, Smižany   | 330,04               |
| 233.          | Ondrej Šarišský      | Zelená 582/71, Smižany   | 388,92               |
| 234.          | Ondrej Šarišský      | Zelená 926/30, Smižany   | 333,31               |
| 235.          | Štefan Šarišský      | Zelená 131/1393, Smižany | 327,74               |
| 236.          | Tibor Šarišský       | Zelená 593/93, Smižany   | 242,67               |
| 237.          | Alica Šimoničová     | Zelená 564/35, Smižany   | 344,84               |
| 238.          | Kvetoslava Teličková | Zelená 131/1393, Smižany | 302,25               |
| 239.          | Drahomíra Veselá     | Zelená 595/97, Smižany   | 177,45               |
| 240.          | Viliam Veselý        | Zelená 603/113, Smižany  | 686,47               |
| <b>Spolu:</b> |                      |                          | <b>76 249,17</b>     |



## POZVÁNKA

Oddelenie výstavby a životného prostredia • Komisia pre životné prostredie a verejného poriadku • Obecná knižnica

vás pozýva na výstavu fotografií

## SÚŤAŽ O NAJKRAJŠIU ZELEŇ 2010

V priestoroch obecnej knižnice si môžu návštevníci pozrieť fotografie pôsobivých a úhľadne zeleňou upravených rodinných a bytových domov v Smižanoch, ale zároveň sa aj zapojiť do výberu tých najkrajších.

Kategórie súťaže

1. kategória: **OKNÁ A BALKÓNY**
2. kategória: **PREDZÁHRADKY**
3. kategória: **ZELEŇ BYTOVÝCH A VEŽIAKOVÝCH DOMOV**

Samotní obyvatelia, ako aj návštevníci obce, svojimi hlasmi určia ocenených v jednotlivých kategóriách súťaže. Všetci, ktorí sa do hlasovania zapoja, budú zaradení do zlosovania o vecnú cenu. Výstava bude sprístupnená od **6. októbra do 19. novembra 2010** počas výpožičných hodín obecnej knižnice (pondelok, streda: 8.00 - 11.30 a 12.30 - 17.30 hod., štvrtok: 13.00 - 17.30 hod., piatok: 13.00 - 16.30 hod.).

Pravidlá súťaže budú k dispozícii v knižnici ako aj na internetovej stránke obce [www.smižany.sk](http://www.smižany.sk), kde prostredníctvom e-mailovej pošty je možné priame hlasovanie po vstupe do bloku Súťaž o najkrajšiu zeleň 2010.



Jozef Juraška  
oddelenie výstavby a ŽP

## Cvičenie senioriek v Smižanoch



Oznamujeme verejnosti, že v mesiaci **október 2010** znovu začína zdravotné cvičenie pre ženy a seniorov. Pozývame každého, kto chce urobiť niečo pre svoje zdravie, do **Kultúrneho domu v Smižanoch** (vchod E – od bytoviek) **vždy v utorok od 17.00 do 18.00 hod.**

Prosíme záujemcov, aby si doniesli so sebou cvičebný úbor, podložku, obuv na cvičenie a chuť i dobrú náladu.

*Eva Sláviková*

## Prid'te medzi nás cvičiť a oddýchnuť si

Všetky aktivity cvičenia

### JOGA V DENNOM ŽIVOTE

smerujú k vytváraniu dobrých vzťahov v rodine, k rozvoju zdravia, schopností a kvalitného života nás všetkých.

Ponúkame vám cvičenie, ktoré:

- významne zlepšuje všetky funkcie organizmu,
- účinne pôsobí proti civilizačným chorobám moderného života, ako je stres, únava, strata energie, bolesti chrbtice a kĺbov,
- zlepšuje koncentráciu a sústredenie,
- znižuje nadváhu, pozitívne vplyva na psychiku a imunitu.

**Rozhodnutie je na vás.**

**Cvičíme v Smižanoch v tanečnej sále Kultúrneho domu, vchod C (parkovisko od činžakov) každú stredu o 18.00 hod.**

**Informácie:**

- u cvičiteľiek na tel. č.: 0905 922 487, 0907 477 955
  - v kultúrnom dome na tel.: č. 429 89 39, 0908 982 722
- (Prineste si so sebou podložku na cvičenie a pohodlné oblečenie.)

## KURZ NEMECKÉHO JAZYKA

Obecné kultúrne centrum v Smižanoch oznamuje záujemcom, že v priestoroch kultúrneho domu prebieha kurz nemeckého jazyka pre začiatočníkov i pre pokročilých.

Stretnutia budú každú stredu o 17.30 hod.

Bližšie informácie na t. č.: 0918 590 123, 0908 982 722.

Pozývame všetky ženy a dievčatá, ktoré majú rady temperamentné rytmy a chcú urobiť pre seba niečo pozitívne na tanečný kurz

## LATINO – ORIENT mix

do tanečnej sály Kultúrneho domu, Tatranská 80, Smižany

**Kedy:** každý utorok od 18.00 do 19.30 hod. (začínáme 5. 10. 2010)

**Trvanie kurzu:** 10 týždňov

**Cena kurzu:** 28 € (platí sa na 1. hodine)

V tomto kurze si precvičíme svaly celého tela, skúsime si základné pohyby brušného tanca (pomale aj rýchlejšie), vybláznime sa pri rytme salsy a iných latinskoamerických tancov. Privítame všetky ženy, ktorým sa páčia brušné tance, latinskoamerické tance, zumba, prípadne chcú trochu schudnúť, alebo ich trápia križe či stuhnutý chrbát.

*Urobte niečo pozitívne pre svoje zdravie a prid'te si zatancovať!*

Vek, postava ani tanečné schopnosti nie sú dôležité. Prineste si tričko, tepláky alebo sukňu, cvičky a dobrú náladu.

**INFORMÁCIE A PRIHLASOVANIE:**

tel. č.: 0905 681 543,  
shaden@centrum.cz

*Teší sa na vás lektorka  
Mgr. Veronika Kaľavská.*



Obecné kultúrne centrum Smižany organizuje



## KURZ SPOLOČENSKÝCH TANGOV

pre začiatočníkov a pokročilých, pre mládež aj dospelých

(podmienka otvorenia kurzu je 20 účastníkov)

**KDE?** V KD Smižany.

**KEDY?** Prvé stretnutie 25. septembra 2010 (sobota) o 16.00 hod.

**TRVANIE?** 3 mesiace - 12 dvojhodinových stretnutí.

**AKO SA PRIHLÁSIŤ?**

Prid'te priamo na prvé stretnutie a zoberte so sebou aj priateľov a známych s úmyslom tancovať, ktorí nešetria dobrou náladou.

**ČO SI PRINIEST?**

Dobrá náladu a chuť tancovať. Ak máte partnera, tak aj toho.

Bližšie informácie na prvom stretnutí.

*PaedDr. Alena Sanetriková*



## SPOMIENKY



„Sú chvíle, ktoré ťažko prežívame, sú okamihy, na ktoré denne spomíname.“

Dňa 23. septembra 2010 uplynulo 5 smutných rokov, čo nás navždy opustil milovaný manžel, otec, svokor, dedko a pradedko **Emil Sako** a dňa 30. októbra 2010 uplynulo 5 rokov, čo odišiel do večnosti náš drahý ujo **Michal Hudák**. Spite sladko svoj večný sen. S láskou, s vďakou a s úctou spomína celá rodina.



„Ten, kto ho poznal, si spomenie, ten, kto ho mal rád, nikdy nezabudne.“

Dňa 6. 10. 2010 uplynulo 20 rokov od smrti môjho manžela, nášho otca a dedka **Jozefa Neupauera**. S úctou a láskou spomínajú manželka Helena, synovia Jozef a Vladimír s rodinami.



„Pán je môj pastier, nič mi nechýba.“ (Ž 23)  
Hlboko sklonení pred Božou vôľou si pri svätej omši v kostole Povýšenia sv. Kríža 14. októbra 2010 o 18.00 hod. pripomenieme 25. výročie, čo si nebeský Otec povolal svojho služobníka vdp. farára **Jozefa Kertisa**.

V modlitbe spomínajú veriaci farnosti.



„Života kniha zavrela sa. Písaná srdcom, krvou zo žíl. Zápis v nej zlatým písmom hlása, že človek svoj život čestne dožil. Nech jej telo v rodnej hruď v pokojnom spánku odpočíva. V pamäti našej žiarit bude pamiatka na ňu stále žiava.“

Dňa 18. 10. 2010 uplynulo 1. výročie od náhlej smrti našej sestry, švagrinej, tety, príbuznej a známej **Justinky Kleinovej**. Ti, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku. S úctou a láskou spomína smútiaca rodina.



„Čas plynie, ale spomienka ostáva.“

Dňa 19. októbra 2010 si pripomenieme 25. výročie úmrtia **Vincenta Šubu** a 3. októbra 2010 nedeľu 90. narodeniny **Michala Šubu**.

S úctou na nich spomínajú mama, manželka, deti a súrodenci s rodinami.



„Spomienka je ako slza. Rodí sa v očiach a padá k srdcu. Človek bude šťastný, ak nezabudne na spomienky. Sú slová, ktoré ťažko vyslovíme, sú ľudia, ktorých ťažko opúšťame, sú chvíle, na ktoré ťažko zabúdame.“

Dňa 20. 10. 2010 si pripomenieme rok, čo si navždy zatvorila Tvoje modré oči **Mária Krempaská**. Navždy budeš v našich spomienkach. Syn Rasto, dcéra Jana, vnúčatá Jaroslava a Marek a ostatná rodina.



„Zhasli oči, ktoré sa na nás dívali, dotkli srdce, ktoré nás milovalo, stuhli pracovité ruky, ktoré pre nás pracovali, uvdali nohy, ktoré ťažko putovali.“

Dňa 21. 10. 2010 si pripomínáme 10. výročie smrti nášho otca, manžela, dedka, pradedka, krstného otca, brata, švagra **Jána Orzovenského**.

S láskou a úctou spomínajú dcéry a synovia s rodinami, manželka a ostatná rodina.



„Prešli už roky, čo nie si medzi nami, no v našich srdciach žiješ spomienkami.“

Dňa 24. 10. 2010 si pripomínáme 15. výročie úmrtia nášho drahého otca, manžela a dedka **Rudolfa Leška**.

S láskou spomínajú manželka a deti s rodinami.



„Dotliko Tvoje srdce, zmĺkol Tvoj hlas, odišiel si tiško do večnosti od nás, len kytičku kvetov Ti na hrob môžeme dať, zapáliť sviečku a v tichosti na Teba spomínať.“

Dňa 26. 10. 2010 uplynulo rok, keď nás navždy opustil **Štefan Podvojský**, milovaný manžel, otec a dedko.

S úctou a láskou na neho spomínajú manželka, deti s rodinami a príbuzná rodina.

## POĎAKOVANIA



„Ako tiško žil, tak tiško odišiel, skromný vo svojom živote, veľký vo svojej láske a dobrote.“

S hlbokým zármutkom vyslovujeme úprimné poďakovanie všetkým príbuzným, priateľom a známym, ktorí sa dňa 14. 9. 2010 prišli rozlúčiť a dať posledné zbôhom nášmu drahému manželovi, otčovi, dedkovi a pradedkovi **Františkovi Findurovi**.

Zároveň ďakujeme všetkým za prejavy sústrasti a kvetinové dary. Za dôstojnú rozlúčku patrí naše poďakovanie pátrovi Adamovi Lubovi a pohrebným službám p. Jána Barťosa.

S vďakou smútiaca rodina.

## V MESIACI OKTÓBER BUDEME BLAHOŽEĽAŤ

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Jozef Hadušovský     | 94 rokov |
| František Havaš      | 87 rokov |
| Katarína Šubová      | 85 rokov |
| Ján Hlavčák          | 85 rokov |
| Jolana Štrauchová    | 84 rokov |
| František Hossa      | 83 rokov |
| Ondrej Depta         | 82 rokov |
| Justína Findurová    | 81 rokov |
| František Jakubec    | 80 rokov |
| Mária Prokeínová     | 80 rokov |
| Mária Brosmanová     | 75 rokov |
| Jozef Čech           | 75 rokov |
| Anna Saková          | 70 rokov |
| Justína Šťastná      | 70 rokov |
| Elena Krajňáková     | 65 rokov |
| Monika Schmögenerová | 65 rokov |
| Mária Alexieva       | 65 rokov |
| Dária Vitkovská      | 65 rokov |
| Mária Lengvarská     | 65 rokov |
| Irena Čonková        | 60 rokov |
| Anna Gánovská        | 60 rokov |
| Marta Šebestová      | 60 rokov |
| Terézia Chovanová    | 60 rokov |

## V MESIACI AUGUST NAŠE RADY ROZŠÍRLI

Brayan Šimonič  
Michal Šimonič  
Lucia Laura Karasová  
Sebastián Jozefčík  
Natasha Šemráková  
Oliver Čonka



## V MESIACI AUGUST NÁS OPUSTILI

|                  |      |
|------------------|------|
| Michal Šromovský | 1928 |
| Mária Fábryová   | 1933 |
| František Baláž  | 1933 |
| Jozef Rusnák     | 1939 |
| Milan Jochman    | 1943 |
| Milan Holub      | 1977 |



## PREDAJ SUDOVÉHO VÍNA

Pozývame vás do novootvorenej predajne sudového vína  
Námestie M. Pajdušáka 23, Smizany.

Otv. hodiny: pondelok – sobota  
od 10.00 hod. do 20.00 hod.

Tešíme sa na vás.

## POĎAKOVANIA



me sa zas.“

Dňa 17. 8. 2010 sme sa rozlúčili s našim drahým manželom, otcom, dedkom, pradedkom, príbuzným a priateľom **Františkom Balážom**. Všetkým úprimne ďakujeme za prejavenu sústrasť a kvetinové dary pri poslednej rozlúčke.

„Neplačte moji milovaní, veď raz vo večnosti stretneme sa zas.“



me sa zas.“

„Lásku nám nik nemôže vziať. Nik nám nemôže vziať ani spomienky. Chráňme si stopy, ktoré ste tu zanechali.“

Úprimne ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom a známym, ktorí sa prišli dňa 12. 8. 2010 rozlúčiť s manželkou, mamou, starou mamou a sestrou **Máriou Fábryovou**. Ďakujeme za kvetinové dary a prejavy sústrasti. S úctou manžel, dcéra a synovia s rodinami.

## INZERCIA

■ Predám FELICIU COMBI 1,3; r. v. 96, 77 tis. km, garáž, 1. majiteľ, STK 6/2011, veľmi dobrý stav, str. okno, počítač, nosič na lyže, zimné pneu na diskoch, cena dohodou. Kontakt: 0905 722 032.

■ Predám komplet kuchynský kachlový pec, mlynček na mäso 32 s motorom, kalové čerpadlo, nerezovú plničku klobás. Cena dohodou. Kontakt: 053/ 44312 41.

■ Ponúkame na predaj 3 izbový byt na Nálepkovej ul. 1/15 v Smizanoch. Byt je po kompletnej rekonštrukcii, pozostáva z troch obytných miestností, kuchyne, murovanej kúpeľne a chodby o celkovej podlahovej ploche 72 m<sup>2</sup>. K bytu prislúcha 1 pivnica v suteréne. Orientácia sever - juh. Cena dohodou.

Kontakt: 0904 295 283, 0903 192 897.

■ Predám 3-izbový byt v Smizanoch v tehlovej bytovke v oplotenom pozemku so zeleňou. Byt je v pôvodnom stave, na prízemí. Cena: 32 000 € (964 032 Sk).

Tel.: 0907 449 836.

■ Predám byt v Smizanoch Za kaštieľom, 13. poschodie. Cena dohodou. Kontakt: 0903 341 037.

■ Prenajmem 3-izbový byt v Smizanoch pri KD.

Kontakt: 0903 900 554.

■ Kúpim záhradku v záhradkárskej oblasti pri Iľašovskej ceste pod elektrárnou. Kontakt: 0907 536 419

■ Predám motocykel Java 350, typ 640, čierna, vo výbornom stave. Cena dohodou. Kontakt: 0910 965 892

■ Vypožičiam lešenie na rodinný dom.

Kontakt: 0904 346 536.

■ Predám Fiat Punto Clasic, r. v. 2007, 30 tis. km, cena 6 tis. eur. Kontakt: 0904 294 760.

■ Predám MAZDU 6 kombi; 2,0; benzín, r. v. 2002, 203 tis. km, volant na pravej strane, plne pojazdne, cena 1 600 eur, dohoda možná.

Kontakt: 094 8950 799, Sp. Nová Ves.

■ Ponúkam doučovanie z anglického jazyka pre deti základnej a strednej školy. Prípadne aj dospelých od základov. Kontakt: Michaela 0910 297 672

InsureCredit



## NAJLACNEJŠIE POISTENIE MOTOROVÝCH VOZIDIEL A NEHNUTEĽNOSTÍ

Rozhodli ste sa zabezpečiť seba alebo svojich blízkych v prípade choroby, úrazu alebo poskytnutia úveru? Zároveň môžete získať 10 %-nú zľavu alebo darček. Konzultácia a poradenstvo bezplatné.

Navštívte nás.

Katarína Pipasová, Zimná č. 94, Sp. Nová Ves, II. poschodie, č. dverí 227, tel. č.: 0918 539 567.

Výhodná akcia! Ak si chcete uzatvoriť životné poistenie alebo sporenie, môžete získať vodičský preukaz s 5 %-nou zľavou, prípadne darček pre seba alebo svojich blízkych.

## LACNÉ ODEVY

• kvalitný, značkový tovar za nízke ceny  
• dovoz z Anglicka

ZĽAVA NA VYBRANÉ DRUHY TOVARU

Kolárska 4, Sp. Nová Ves  
(Sídl. Západ I - nebytový priestor)  
Nová 13, Levoča

## Autoškola Miroslav PIPAS

• výcvik vodičov skupiny B  
• kondičné jazdy  
• možnosť platby na splátky

Mobil: 0905 401 985, Tel./fax: 053/443 37 59

Vyučovanie: Zimná 94, Spišská Nová Ves

KAŽDÝ ÚČASTNÍK KURZU DOSTANE TESTY ZADARMO!!!

# Program Október 2010



OBECNÉ  
KULTÚRNE  
CENTRUM  
SMIŽANY

**10. 10.** Spoločenská sála KD • kino pre verejnosť • vstupné: 2 €

19.00 hod.  
(nedela)

## LEGENDA O LIETAJÚCOM CYPRIÁNOVI

Historický • Slovensko • 2010 • 100 min.  
Réžia: Mariana Čengelová - Solčanská • Hrajú: Marko Igonda, Radoslav Brzobohatý, Kryštof Hádek, Lukáš Latinák, Vladimír Javorský, Paweł Malaszyński, Kristína Koprdová, Daniel Olbrychski, Ľubomír Paulovič, Ivan Romančík st., Kamil Mikulčík, Ivan Palúch. Jedna stará legenda vraví, že kedysi dávno žil v klástore stratenom v horách znalec tisícich vied a majster tisícich remesiel, lekár a bylinkár, mních Cyprián, ktorý si zostrojil lietajúci stroj a jedného dňa na ňom odletel k Bohu. Tá legenda je pravdivá. Červený Kláštor je miestom, kde zastal čas, ďaleko od ľudskej civilizácie. Začiatkom osemnásteho storočia kamaldulský mníš žijú svoj stereotypný život a ani si neuvedomujú, ako sa okolity život mení. Jedného dňa nájdú pred bránou kláštora polomŕtveho muža a dajú mu meno Cyprián. Jeho minulosť je plná dobrodružstiev, lásky, bolesti a smrti. Na konci života musí bilancovať.

**17. 10.**

17.30 hod.  
(nedela)

Spoločenská sála KD • vstup zdarma

## DEŇ ÚCTY K STARŠÍM

Divadelné predstavenie: Božena Slančíková Timrava „KRÁSA KRÁS“  
Spišské divadlo Spišská Nová Ves

**18. 10.**

9.00 hod.  
(pondelok)

Spoločenská sála KD • predstavenie pre ZŠ • vstupné: 2 €

## KRÁSA KRÁS

Divadelné predstavenie: Božena Slančíková Timrava  
Spišské divadlo Spišská Nová Ves

**21. 10.**

17.00 hod.  
(štvrtok)

Veľká zasaďačka Radnice – Océľ Smižany

## OSLAVA ŽIVOTNÝCH JUBILEÍ

Stretnutie jubilantov, ktorí v mesiaci október oslávili svoje narodeniny.

**24. 10.**

15.00 hod.  
(nedela)

Spol. sála KD • kino pre verejnosť - detské predstavenie • vstupné: 2 €

## KÚZELNÁ OPATROVATEĽKA A VEĽKÝ TREŠK

Komédia • fantasy • rodinný • VB/USA/Francúzsko • 2010 • 109 min.  
Réžia: Susanna White • Hrajú: Emma Thompson, Maggie Gyllenhaal, Ralph Fiennes, Ewan McGregor, Maggie Smith, Rhys Ifans, Asa Butterfield, Bill Bailey, Nonso Anozie, Katy Brand, Sinead Matthews.  
Veríš, že prasa môže lietať? Opatrovateľka Nanny McPhee (Emma Thompson) prichádza na pomoc mladej matke (Maggie Gyllenhaal), ktorá má problémy. Sama sa pokúša starať o rodinnú farmu, zatiaľ čo jej manžel je vo vojne. Nanny McPhee sa musí postarať o jej deti a rozmazané príbuzné a naučiť ich svojim piatim lekciami. K tomu však bude znova potrebovať nejaké kúzlo.

O kultúrnych a spoločenských podujatiach organizovaných v obci Smižany sa môžete informovať na [www.smižany.sk](http://www.smižany.sk). Informácie, rezervácia a predpredaj vstupeniek: OKC Smižany, Kultúrny dom Smižany, Tatranská 80, tel.: 053/429 89 39, 0908 982 722. Zmena programu vyhradená!



MESTSKÉ KULTÚRNE CENTRUM

# PROGRAM



## XV. MEDZINÁRODNÝ HUDOBNÝ FESTIVAL MUSICA NOBILIS

**1. 10. 2010 (piatok) o 19.00 hod., Spišská Nová Ves, Koncertná sieň Reduty**

### KOMORNÉ ZOSKUPENIE QUASARS ENSEMBLE (SR)

Ivan Buffa, dirigent (SR)  
J. S. Bach, S. Rachmaninov, F. Kreisler/I. Buffa, G. B. Locatelli/I. Buffa, S. Prokofiev, C. Gardel, J. Brahms, G. Bizet  
Vstupné: dospelí 5 €, deti 2 €

**2. 10. 2010 (sobota) o 18.00 hod., Markušovce, Letohrádok Dardanely**

### SÚBOR STAREJ HUDBY SOLAMENTE NATURALI (SR)

Miloš Valent, umelecký vedúci/husle (SR); Matúš Trávníček, bas; Soma Dinyés, organ  
J. Ch. Bach, J. Schop, C. Monteverdi, H. I. F. Biber, Levočský pestrý zborník - výber  
Vstupné: dospelí 3 €, deti 2 €

**10. 10. 2010 (nedela) o 19.00 hod., Koncertná sieň Reduty**

### KONCERT PRE OČI, KINO PRE UŠI ROBO KOČAN & VUMADA A JEHO KUMPÁNI

Symbióza dvoch svetov umenia v netradičnej podobe audiovizuálneho projektu.  
Vstupné: predpredaj MKC, TIC - 3 €; v deň akcie - 4 €

**13. 10. 2010 (streda) o 19.00 hod., Koncertná sieň Reduty**

### VÁCLAV NECKÁŘ A SKUPINA BACILY

Koncert českej spevackej legendy.  
Vstupné: 10 €



**Prípravujeme:**

**7. 11. 2010 (nedela) o 19.00 hod., Koncertná sieň Reduty**

### LENKA FILIPOVÁ

Recitál populárnej českej speváčky a gitaristky.

**21. 11. 2010 (nedela) o 18.00 hod., Koncertná sieň Reduty**

### CLOSE HARMONY FRIENDS

Koncert populárnej a capella vokálnej skupiny.

Informácie a predpredaj vstupeniek: MKC - Reduta, 053/44 632 49, 429 92 51,  
Kino Mier - 053/442 87 66, TIC - Letná ul. 49, 053/16 186



Obec Smižany Vás pozýva na 5. ročník

## BEHU ULICAMI OBCE SMIŽANY



**13. 10. 2010**

Slávnostné otvorenie o 14.30 hod. na Nám. M. Pajdušáka pri ZUŠ v Smižanoch



Vydáva Ocú Smižany, Internet: [www.smižany.sk](http://www.smižany.sk), e-mail: [smižanyocu@rup.sk](mailto:smižanyocu@rup.sk). Redakčná rada: Mgr. Stanislav Beregházy, Mgr. Ľubica Gregová, Ing. Miroslav Malina, Mária Mangerová, Paed. Dr. Viera Skoumalová, Viliam Štrauch. Zodpovedná redaktorka: Anastázia Adamcová, tel.: 053/443 14 83, e-mail: [smižanyocu@rup.sk](mailto:smižanyocu@rup.sk), [kniznicaocu@rup.sk](mailto:kniznicaocu@rup.sk), [anastazia.adamcova@centrum.sk](mailto:anastazia.adamcova@centrum.sk). Príspevky nie sú honorované, rukopisy nevraciam, uzávierka príspevkov 20. dňa v mesiaci. Anonymné príspevky neuverejňujeme. Redakčná rada si vyhradzuje právo výberu zaslaných príspevkov.  
Výroba: PROGRUP, s. r. o., Sp. Nová Ves. EV 3468/09